

DEWAN MAJLIS**Isnin, 1 Syaaban 1442 / 15 Mac 2021****YANG DI-PERTUA
DAN AHLI-AHLI MAJLIS
MESYUARAT NEGARA****HADIR:****YANG DI-PERTUA**

Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Lela Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Rahman bin Dato Setia Haji Mohamed Taib, PSNB., SLJ., PHBS., PJK., PKL., Yang Di-Pertua Majlis Mesyuarat Negara, Negara Brunei Darussalam.

**AHLI RASMI KERANA JAWATAN
(PERDANA MENTERI DAN
MENTERI-MENTERI)**

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, Perdana Menteri, Menteri Pertahanan, Menteri Kewangan dan Ekonomi dan Menteri Hal Ehwal Luar Negeri, Negara Brunei Darussalam.

Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, DKMB., DPKT., King Abdul Aziz Ribbon, First Class (Saudi Arabia), The Order of the Renaissance (First Degree) (Jordan), Grand Cross of Crown Order - G.K.K. (Netherlands), Medal of Honour (Lao), DSO (Singapore), Order of Lakandula with the Rank of Grand Cross (Philippines), The Order of Prince Yaroslav the Wise, Second Class (Ukraine), DSO (Military) (Singapore), PHBS., Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Di-Raja Dato Laila Utama Haji Awang Isa bin Pehin Datu Perdana Manteri Dato Laila Utama Haji Awang Ibrahim, DK., SPMB., DSNB., PHBS., PBLI., PJK., PKL., Penasihat Khas Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan Menteri di Jabatan Perdana Menteri, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apong, PSNB., DSLJ., SMB., PHBS., PIKB., PKL., Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin bin Pengarah Dato Paduka Haji Awang Othman, PSSUB., DPMB., PHBS., PBLI., PJK., PKL., Menteri Hal Ehwal Ugama, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat Dato Seri Setia Awang Haji Ali bin Apong, PSNB., DPMB., PJK., PIKB., PKL., Menteri Sumber-Sumber Utama dan Pelancongan, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat Pehin Datu Lailaraja Mejar Jeneral (B) Dato Paduka Seri Haji Awang Halbi bin Haji Mohd. Yussof, DPKT., SMB., PHBS., Menteri Pertahanan II, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat Dato Seri Setia Dr. Awang Haji Mohammad Isham bin Haji Jaafar, PSNB., DPMB., Menteri Kesihatan, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat Dato Seri Setia Haji Awang Abdul Mokti bin Haji Mohd Daud, PSNB., SPMB., PJK., PKL., Menteri di Jabatan Perdana Menteri, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat Dato Seri Setia Dr. Awang Haji Mohd. Amin Liew bin Abdullah, PSNB., SPMB., Menteri di Jabatan Perdana Menteri dan Menteri Kewangan dan Ekonomi II, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat Dato Seri Setia Awang Haji Erywan bin Pehin Datu Pekerma Jaya Haji Mohd. Yusof, PSNB., SPMB., PJK., PIKB., PKL., Menteri Hal Ehwal Luar Negeri II, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat Dato Seri Setia Ir. Awang Haji Suhaimi bin Haji Gafar, PSNB., SPMB., PIKB., PKL., Menteri Pembangunan, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat Dato Setia Dr. Awang Haji Mat Suny bin Haji Mohd Hussein, PSNB., DPMB., PJK., Menteri Tenaga, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat Dato Seri Setia Awang Haji Hamzah bin Haji Sulaiman, PSNB., DPMB., PJK., Menteri Pendidikan, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat Dato Seri Setia Awang Abdul Mutalib bin Pehin Orang Kaya Seri Setia Dato Paduka Haji Mohammad Yusof, PSNB., SMB., PIKB., Menteri Pengangkutan dan Infokomunikasi, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat Mejar Jeneral (B) Dato Paduka Seri Awang Haji Aminuddin Ihsan bin Pehin Orang Kaya Saiful Mulok Dato Seri Paduka Haji Abidin, DPKT., SMB., Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Negara Brunei Darussalam.

AHLI YANG DILANTIK ORANG-ORANG YANG BERGELAR:

Yang Berhormat Pehin Datu Imam Datu Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Abdul Hamid bin Bakal, PSSUB., DSNB., PHBS., PBLI., PKL. **(Tidak Hadir)**

Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pendikar Alam Dato Paduka Seri Awang Haji Hasrin bin Dato Paduka Haji Sabtu, DPKT., DPMB., SNB., PBLI., PJK., PKLP.

Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Putera Maharaja Dato Paduka Awang Haji Abdul Ghani bin Pehin Datu Pekerma Dewa Dato Paduka Awang Haji Abdul Rahim, DPMB., SNB., PJK., PKL.

AHLI YANG DILANTIK ORANG-ORANG YANG TELAH MENCAPAI KECEMERLANGAN:

Yang Berhormat Awang Haji Umarali bin Esung, PSB., PIKB., PKL.

Yang Berhormat Awang Haji Abdul Hamid @ Sabli bin Haji Arshad, SMB.

Yang Berhormat Awang Ong Tiong Oh.

Yang Berhormat Fdr. Ar. Dayang Siti Rozaimeriyanty binti Dato Seri Laila Jasa Haji Abdul Rahman, PSB.

Yang Berhormat Dayang Nik Hafimi binti Abdul Haadii, PSB.

Yang Berhormat Dayang Khairunnisa binti Haji Ash'ari, PIKB.

Yang Berhormat Awang Iswandy bin Ahmad, PIKB.

AHLI YANG DILANTIK MEWAKILI DAERAH-DAERAH:

Yang Berhormat Pengiran Haji Ali bin Pengiran Maon, PSB., PJK., PIKB., PKL., Penghulu Mukim Berakas 'B', Zon 1 - Daerah Brunei dan Muara.

Yang Berhormat Awang Naim bin Haji Kamis, PSB., PJK., PIKB., PKL., Penghulu Mukim Kota Batu, Zon 3 - Daerah Brunei dan Muara.

Yang Berhormat Awang Haji Tahamit bin Haji Nudin, PIKB., PKL., Penghulu Mukim Gadong 'A', Zon 4 - Daerah Brunei dan Muara.

Yang Berhormat Awang Haji Mohimin bin Haji Johari @ Jahari, Ketua Kampung Limau Manis, Zon 5 - Daerah Brunei dan Muara.

Yang Berhormat Pengiran Haji Mohamed bin Pengiran Haji Osman @ Othman, PSB., PIKB., PKL., Ketua Kampung Masjid Lama, Pekan Muara, Sabun dan Pelumpong, Zon 2 - Daerah Brunei dan Muara.

Yang Berhormat Awang Haji Abdul Hamid bin Haji Mumin, PJK., PKL., Penghulu Mukim Liang, Zon 1 - Daerah Belait.

Yang Berhormat Awang Hanapi bin Mohd. Siput, PIKB., Ketua Kampung Labi I, Zon 2 - Daerah Belait.

Yang Berhormat Awang Haji Abdul Wahab bin Apong, SUB., PJK., PIKB., PKL., Penghulu Mukim Tanjong Maya, Zon 1 - Daerah Tutong.

Yang Berhormat Awang Haji Ramli bin Haji Lahit, PIKB., PKL., Penghulu Mukim Telisai, Zon 2 - Daerah Tutong.

Yang Berhormat Awang Haji Emran bin Haji Sabtu, SMB., PSB., PIKB., PKL., Penghulu Mukim Bokok, Kelima-lima Mukim Daerah Temburong.

HADIR BERSAMA:

Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Pekerma Jaya Dato Paduka Awang Haji Judin Haji Asar, DPMB., SLJ., POAS., PHBS., PBLI., PJK., PKL., Jurutulis Majlis Mesyuarat Negara, Negara Brunei Darussalam.

Yang Mulia Dayang Rose Aminah binti Haji Ismail, PSB., PIKB., Timbalan Jurutulis Majlis Mesyuarat Negara, Negara Brunei Darussalam.

Mesyuarat mula bersidang pada pukul 10.00 pagi

Yang Dimuliakan Jurutulis:
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ. Mesyuarat Pertama Dari Musim Permesyuaratan Ketujuh Belas Majlis Mesyuarat Negara bersidang pada hari ini, hari Isnin, 1 Syaaban 1442 bersamaan 15 Mac 2021, didahului dengan Doa Selamat.

DOA SELAMAT

Doa Selamat dibacakan oleh Yang Dimuliakan Begawah Pehin Khatib Dato Paduka Haji Awang Hamidon bin Begawan Pehin Khatib Dato Paduka Seri Setia Haji Abdul Hamid.

Yang Berhormat Yang Di-Pertua:
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

اللَّحْمَدُ لِلَّهِ, marilah kita bersyukur ke hadrat اللَّهِ kerana dengan limpah rahmat dan izin-Nya jua, kita dapat bersama-sama hadir pada pagi ini di Mesyuarat Pertama Dari Musim Permesyuaratan Ketujuh Belas Majlis Mesyuarat Negara.

Selawat serta salam ke atas Junjungan Besar kita نَبِيِّ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ, kaum kerabat, para sahabat serta pengikut-pengikut Baginda yang taat lagi setia hingga ke akhir zaman.

Kita harus bersyukur ke hadrat **اللَّهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى** dengan keadaan yang dikurniakan kepada kita, yang mana negara kita telah dapat berjalan dengan aman damai dan rakyatnya dapat hidup dalam keadaan seperti biasa. Keadaan luar biasa dan cemerlang ini adalah mencerminkan usaha gigih semua pegawai dan kakitangan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dengan kerjasama rakyat dan penduduk di negara ini. Semoga keadaan ini akan berterusan.

Ahli-Ahli Yang Berhormat. Dalam suasana norma baharu susulan pandemik COVID-19, kita akan terus mengekalkan dan mematuhi peraturan serta garis panduan Kementerian Kesihatan. Dalam menyokong hal ini, Mesyuarat Pertama Dari Musim Permesyuaratan Ketujuh Belas Majlis Mesyuarat Negara akan segera menyelesaikan perkara di hadapan kita.

Yang Dimuliakan Jurutulis: Perkara II, meneliti dan mengesahkan Minit Persidangan Mesyuarat Pertama Dari Musim Permesyuaratan Keenam Belas Majlis Mesyuarat Negara yang telah bersidang selama 5 hari bermula pada 14 hingga 19 Rejab 1441 bersamaan 9 hingga 14 Mac 2020, bertempat di Dewan Persidangan Majlis Mesyuarat Negara, Dewan Majlis, Jalan Dewan Majlis, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat Yang Di-Pertua:

Ahli - Ahli Yang Berhormat. Di hadapan kita Minit Persidangan Mesyuarat Pertama Dari Musim Permesyuaratan Keenam Belas Majlis Mesyuarat Negara, yang telah pun dikelilingkan lebih awal kepada semua Ahli Yang Berhormat. Saya percaya Ahli-Ahli Yang Berhormat semua telah pun meneliti sepenuhnya Minit Persidangan tersebut.

Maka, saya ingin memberi peluang kepada Ahli-Ahli Yang Berhormat semua, jika ada yang ingin memberikan pendapat ataupun pindaan terhadap minit ini, silakan Ahli-Ahli Yang Berhormat untuk membuat kenyataan.

Yang Berhormat Awang Haji Mohimin bin Haji Johari @ Jahari:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ
Saya ingin mengemukakan pindaan di muka surat 4, nombor 30 iaitu penghujung nama saya tidak ada PJK.

Yang Berhormat Yang Di-Pertua:

Ada lagi yang suka memberikan pendapat? Nampaknya tidak ada Ahli-Ahli Yang Berhormat yang ingin membuat sebarang kenyataan atau pindaan.

Maka, saya membuat kesimpulan isi kandungan Minit Persidangan Mesyuarat Pertama Dari Musim Permesyuaratan Keenam Belas yang telah bersidang selama 5 hari itu betul dan minit mesyuarat itu saya luluskan.

Ahli-Ahli Yang Berhormat. Sebentar lagi Istiadat Pembukaan Rasmi Mesyuarat Pertama Dari Musim Permesyuaratan Ketujuh Belas Majlis Mesyuarat Negara ini akan dirasmikan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Maka bagi membolehkan Majlis ini menunggu dan menjunjung keberangkatan baginda ke Majlis ini, saya tangguhkan Persidangan Majlis Mesyuarat Negara ini dulu.

Sekian,

وبالله التوفيق والهداية. وَ السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ
Terima kasih.

TITAH

KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN HAJI HASSANAL BOLKIAH MU'IZZADDIN WADDAULAH IBNI AL-MARHUM SULTAN HAJI OMAR 'ALI SAIFUDDIEN SA'ADUL KHAIRI WADDIEN, SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM SEMPENA ISTIADAT PEMBUKAAN RASMI MESYUARAT PERTAMA DARI MUSIM PERMESYUARATAN KETUJUH BELAS MAJLIS MESYUARAT NEGARA PADA HARI ISNIN, 1 SYAABAN 1442 BERSAMAAN 15 MAC 2021 MASIHI BERTEMPAT DI BANGUNAN DEWAN MAJLIS, JALAN DEWAN MAJLIS, BANDAR SERI BEGAWAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، وَبِهِ نَسْتَعِينُ
عَلَى أُمُورِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ، وَالصَّلَاةِ
وَالسَّلَامِ عَلَى أَشْرَفِ الْمُرْسَلِينَ،
سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ، وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ
أَجْمَعِينَ، وَبَعْدُ.

Marilah kita merafakkan syukur ke hadrat Allah kerana dengan izin-Nya jua, kita dapat berkumpul di Majlis Persidangan Bagi Mesyuarat Pertama Dari Musim Permesyuaratan Ketujuh Belas Majlis Mesyuarat Negara pada pagi ini.

Seperti sedia diketahui, penularan wabak coronavirus memberi impak besar kepada sosio-ekonomi dunia, tidak terkecuali juga Negara Brunei Darussalam. Namun **بِالْحَمْدِ لِلَّهِ**, berkat usaha bersepadu semua pihak dan doa yang terus-menerus dirafakkan, maka negara kita telah berjaya membendung wabak berkenaan.

Tahniah hangat daripada Beta kepada semua petugas barisan hadapan dan bahkan seluruh lapisan masyarakat yang sama-sama berganding bahu dengan pihak Kerajaan Beta. Semoga keadaan ini akan berkekalan.

Seperti yang lazim, banyak perkara sedang dan akan dilaksanakan oleh Kerajaan Beta, khususnya yang berkaitan dengan pembangunan modal insan, ekonomi dan usaha mengukuhkan kedayatahanan, fiskal negara. Semua ini memerlukan komitmen seluruh lapisan, terutama sekali pemegang dasar kerajaan.

Pemegang dasar dkehendaki telus dan berani. Dalam Persidangan ini, perbincangan janganlah *di/limit* untuk menyekat pandangan atau pendapat-pendapat daripada para ahli. Kerana sesungguhnya, peluang di sini tidak banyak, cuma sekali dalam setahun. Oleh itu, wajarlah bagi para ahli berbincang dengan rancak tetapi sihat.

Beta sentiasa mengikuti perkembangan Ahli-Ahli Yang Berhormat dalam mengadakan sesi muzakarah bersama dengan kementerian-kementerian, bagi menyampaikan isu-isu yang dibangkitkan

oleh anak-anak buah mukim dan kampung masing-masing serta peniaga-peniaga tempatan. Sesi Muzakarah ini elok diteruskan dari semasa ke semasa tanpa menunggu Musim Permesyuaratan Majlis Mesyuarat Negara tiba.

Banyak isu penting yang boleh dimuzakarahkan, seperti mengenai fiskal kerajaan yang menurun disebabkan oleh ketidaktentuan harga minyak global. Apakah yang sudah terjadi kepada hasil pendapatan negara? Jika terdapat sebarang unsur negatif, bagaimanakah cara menanganinya?

Demikian juga isu lain, seperti Skim Tabung Amanah Pekerja (TAP) yang masih saja menjadi persoalan umum, sama ia dapat menjamin ahli-ahlinya menghadapi hari-hari persaraan, termasuk untuk turut menyara keluarga yang masih jadi tanggungan.

Ini semua tiada halangan untuk dibincangkan, semata-mata pada peringkat perbincangan tanpa perlu mengambil sebarang rumusan atau keputusan, tetapi yang penting, kita mahu melihat dahulu percambahan fikiran mengenainya, terutama daripada Ahli-Ahli Yang Dilantik.

Beta mengambil maklum bahawa hampir separuh daripada peruntukan belanjawan yang disediakan pada setiap tahun adalah untuk Gaji Kakitangan dan selebihnya, untuk Perbelanjaan Berulang-Ulang. Namun beberapa projek di bawah *Fiscal Consolidation Program* yang diperkenalkan oleh Kementerian

Kewangan dan Ekonomi sejak Tahun Kewangan 2018/2019 telah mula menampakkan hasil.

Mengenai isu pengangguran, Kerajaan Beta melalui *Manpower Planning and Employment Council (MPEC)* telah berjaya menurunkan kadar pengangguran. **إِنْ شَاءَ اللَّهُ** dengan pelaksanaan beberapa inisiatif di bawah *Economic Blueprint*, negara akan dapat menjana peluang-peluang pekerjaan untuk anak-anak tempatan. Cuma diharapkan, peluang-peluang yang disediakan itu janganlah disia-siakan dengan memilih pekerjaan. Kerana *mindset* seumpama ini tidak menguntungkan.

Pada tahun 2021 ini, Negara Brunei Darussalam akan mempengerusikan mesyuarat-mesyuarat di peringkat *ASEAN* dengan tema '**We Care, We Prepare, We Prosper**'. Tema ini membawa makna yang luas, sama ada di peringkat *ASEAN* mahupun kepada Negara Brunei Darussalam sendiri.

Beta akan mengakhiri titah ini dengan doa, semoga permesyuaratan kali ini akan dapat berjalan lancar dan mampu untuk mencetuskan perbahasan dua hala yang bernas bagi melaksanakan projek-projek di bawah peruntukan Tahun Kewangan 2021/2022.

Sekian **وبالله التوفيق والهداية والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته**

DOA SELAMAT

Doa selamat dibacakan oleh Yang Berhormat Pehin Datu Seri Maharaja Dato Paduka Seri Setia (Dr.) Ustaz Haji Awang Abdul Aziz bin Juned, Mufti Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.

(Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan ahli kerabat diraja berangkat meninggalkan majlis diiringi oleh Yang Berhormat Yang Di-Pertua Majlis Mesyuarat Negara dan pembesar-pembesar negara).

Yang Berhormat Yang Di-Pertua: Ahli-Ahli Yang Berhormat. Lebih dahulu kita merafakkan rasa kesyukuran ke hadrat **اللَّهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى** kerana dengan limpah dan keizinan-Nya jua Istiadat Pembukaan Rasmi Mesyuarat Pertama Dari Musim Permesyuaratan Ketujuh Belas Majlis Mesyuarat Negara, telah pun selesai disempurnakan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam yang juga telah berkenaan untuk mengurniakan titah.

Maka, bagi membolehkan bagi majlis ini untuk menjunjung Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei

Darussalam dan ahli kerabat diraja bersama-sama dengan Ahli-Ahli Majlis Mesyuarat Negara dan seterusnya untuk meninggalkan bangunan ini, saya tangguhkan Persidangan Majlis Mesyuarat Negara ini dan kita akan bersidang semula pada esok hari, iaitu hari Selasa, 2 Syaaban 1442 bersamaan 16 Mac 2021 pada pukul 9.30 pagi.

Sekian *وبالله التوفيق والهداية والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته*

(Majlis Mesyuarat ditangguhkan)